



Zmluva o výpožičke č. 1SprO/1574/2014

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – zastúpená Krajským súdom v Košiciach
ako správcom majetku štátu
Sídlo: Štúrova 29, 041 51 Košice
IČO: 215 783
DIČ:
Zastúpený: JUDr. Imrich Volkai – predseda krajského súdu
Bankové spojenie:
IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – zastúpená Ministerstvom spravodlivosti SR
Sídlo: Župné námestie 13, 813 11, Bratislava
IČO: 00166073
DIČ:
Zastúpený: JUDr. Ľubomíra Vrobelová – vedúca služobného úradu MS SR
Bankové spojenie:
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II Predmet výpožičky

- Na základe tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „zmluva“) požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Krajského súdu v Košiciach so sídlom Štúrova 29, Košice:
 - nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 622 o celkovej výmere 17,4 m² nachádzajúca sa na 6. poschodí v budove Krajského súdu v Košiciach, so súpisným číslom 1369, postavenej na pozemku parcelné reg. KN- C č. 3271/2 – zastavané plochy a nádvoría o výmere 4868 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Huštaky, obec Košice – Staré mesto, okres Košice I, vedenej Okresným úradom Košice, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 10217;
 - hnutelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľnej súčasť tejto zmluvy(ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).
- Predmet výpožičky prechodne neslúži Krajskému súdu v Košiciach ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím predsedu Krajského súdu v Košiciach zo dňa 1.12.2014, č. j. 1SprO/1590/2014 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Ministerstva spravodlivosti SR vykonávajúceho kontrolu podľa § 71 zákona č. 757/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV Predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 214,15 €/ročne (slovom dvestoštrnásť eur a pätnásť centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Paušálne výdavky za 1. (prvý) rok doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za 2. (druhý) rok, ako aj nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa čl. VII bod 3. tejto zmluvy **do 31. decembra 2019.**
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej výdavkov podľa článku IV bod 2. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VII Záverecné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 01.01.2015, za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - a. Príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
 - b. Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov.

5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy a vypožičiavateľ obdrží tri rovnopisy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Košiciach, dňa.....

Za požičiavateľa:



Imrich Volkai
.....
JUDr. Imrich Volkai
predseda Krajského súdu v Košiciach

V Bratislave, dňa.....

Za vypožičiavateľa:

Lubomíra Vrobelová
.....
JUDr. Lubomíra Vrobelová
vedúca služobného úradu MS SR

Zoznam hnuiteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

Inventárne číslo	Názov
78/0743	Skriňa šatníková zat. 600*440*1900
78/1092	Skriňa vitrínová
78/1108	Skriňa policová s dverami
78/1109	Skriňa policová s dverami
79/1035	Stolík spoločenský
79/1666	Kontajner zásuvkový 430*520*650
79/1733	Písací stôl rohový
79/1733/1	Kontajner zásuvkový
79/1733/2	Nadstavba stola rohová
79/1733/3	Nadstavba stola
79/1734	Písací stôl rohový
79/1734/1	Kontajner zásuvkový
79/1734/2	Nadstavba stola rohová
79/1734/3	Nadstavba stola
80/1556	Stolička čalúnená
80/2335	Kancelárska stolička s podrúčkami
81/0758	Kreslo čalúnené
81/0830	Kreslo čalúnené
83/0207	Žalúzie interiérové
83/0208	Žalúzie interiérové
86/0853	Záclona
86/0854	Záclona
80/2064	Kreslo Alicante



Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov

Elektrické spotrebiče:

1. Osobný počítač a, (300 W) s tlačiarňou (300 W) – 600 W
2. Osvetlenie, 3 ks x 2 trubice 6x 28 W = 168 W
3. Rýchlo ohrevná kanvica – 2200 W

Výpočet: počet pracovných dní 200

$$1 \text{ a, } 300 \text{ W} \times 5 \text{ hod.} = 1\,500 \times 200 = 300\,000 \text{ Wh.}$$

$$1 \text{ b, } 300 \text{ W} \times 0,5 \text{ hod.} = 150 \times 200 = 30\,000 \text{ Wh.}$$

$$2. 168 \text{ W} \times 2 \text{ hod.} = 336 \times 200 = 67\,200 \text{ Wh.}$$

$$3. 2200 \text{ W} \times 0,05 \text{ hod.} = 110 \times 200 = \underline{22\,000 \text{ Wh.}}$$

$$\text{Spolu : } 419\,200 \text{ Wh.} = 419 \text{ kWh./ ročne,}$$

$$\text{Cena el energie } 0,20 \text{ cen/ kWh.}, \text{ Ročne } 419 \text{ kWh.} \times 0,20 \text{ cen.} = \underline{\underline{83,80\text{€}/ \text{rok}}}$$

Teplo, kúrenie:

Plocha kancelárie: 17,4 m²

$$\text{Výpočet } 1 \text{ m}^2 = 17,4 \text{ m}^2 \times 7,49 \text{ €/ m}^2 = \underline{\underline{130,35 \text{ €/rok}}}$$

Celkové predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **214,15 € za rok.**

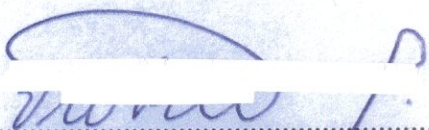
Schval'ovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriad'ovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov – kancelária č. 622 o celkovej výmere 17,4 m² nachádzajúca sa na 6. poschodí v budove Krajského súdu v Košiciach, so súpisným číslom 1369, postavenej na pozemku parcelné reg. KN- C č. 3271/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 4868 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Hušťaky, obec Košice – Staré mesto, okres Košice I, vedenej Okresným úradom Košice, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 10217, medzi SR - Krajským súdom v Košiciach ako požičiavateľom, IČO: 215 783, so sídlom: Štúrova 29, 041 51 Košice a SR - Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky ako vypožičiavateľom, IČO: 00 166 073, so sídlom Župné námestie č. 13, 813 11 Bratislava.

V Bratislave dňa


.....
JUDr. Ľubomíra Vrobelová
vedúca služobného úradu